

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 354



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

57. évfolyam

2014. október 8.

Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2014/C 354/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.7371 – Nordic Capital/Lindorff) ⁽¹⁾	1
2014/C 354/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.7288 – Viacom/Channel 5 Broadcasting) ⁽¹⁾	1
2014/C 354/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.7282 – Liberty Global/Discovery/All3Media) ⁽¹⁾	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 354/04	Euroátváltási árfolyamok	3
2014/C 354/05	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság véleménye a kapcsolódó előzetes határozattervezetről 2014. január 17-i ülésén alkotott véleménye a COMP/C.39801 – Poliuretánhab ügyhöz – Előadó: Luxemburg	4

HU

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2014/C 354/06	A meghallgatási tisztviselő zárójelentése – Poliuretánhab (AT.39801)	5
2014/C 354/07	A Bizottság határozatának összefoglalója (2014. január 29.) (AT.39801. Sz. – Poliuretánhab ügy) (az értesítés a C(2014) 238 final számú dokumentummal történt)	6

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2014/C 354/08	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	10
2014/C 354/09	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	10
2014/C 354/10	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás	11
2014/C 354/11	A Holland Királyság gazdasági miniszterének hirdetménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján	12
2014/C 354/12	A Holland Királyság gazdasági miniszterének hirdetménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján	13

V Hirdetmények

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 354/13	Értesítés az Oroszországból származó egyes alumíniumfóliák behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról	14
---------------	---	----

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2014/C 354/14	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.7418 – Bosch/ZF Lenksysteme) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	21
---------------	---	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám: M.7371 – Nordic Capital/Lindorff)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2014/C 354/01)

2014. szeptember 18-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és az után teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32014M7371 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám: M.7288 – Viacom/Channel 5 Broadcasting)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2014/C 354/02)

2014. szeptember 9-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és az után teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32014M7288 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám: M.7282 – Liberty Global/Discovery/All3Media)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2014/C 354/03)

2014. szeptember 16-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és az után teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32014M7282 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2014. október 7.

(2014/C 354/04)

1 euro =

	Pénznem	Átváltási árfolyam		Pénznem	Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,2607	CAD	Kanadai dollár	1,4054
JPY	Japán yen	136,90	HKD	Hongkongi dollár	9,7765
DKK	Dán korona	7,4440	NZD	Új-zélandi dollár	1,6102
GBP	Angol font	0,78400	SGD	Szingapúri dollár	1,6103
SEK	Svéd korona	9,0668	KRW	Dél-Koreai won	1 348,06
CHF	Svájci frank	1,2115	ZAR	Dél-Afrikai rand	14,1425
ISK	Izlandi korona		CNY	Kínai renminbi	7,7406
NOK	Norvég korona	8,1650	HRK	Horvát kuna	7,6440
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	15 425,28
CZK	Cseh korona	27,470	MYR	Maláj ringgit	4,1158
HUF	Magyar forint	307,92	PHP	Fülöp-szigeteki peso	56,472
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB	Orosz rubel	50,3533
PLN	Lengyel zloty	4,1840	THB	Thaiföldi baht	41,129
RON	Román lej	4,4060	BRL	Brazil real	3,0562
TRY	Török líra	2,8657	MXN	Mexikói peso	16,9022
AUD	Ausztrál dollár	1,4329	INR	Indiai rúpia	77,4385

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság véleménye a kapcsolódó előzetes határozattervezetről 2014. január 17-i ülésén alkotott véleménye a COMP/C.39801 – Poliuretánhab ügyhöz

Előadó: Luxemburg

(2014/C 354/05)

1. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a határozattervezet tárgyát képező versenyellenes magatartás az EUMSZ 101. cikke szerint vállalkozások közötti megállapodásnak és/vagy összehangolt magatartásnak minősül.
2. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottságnak a határozattervezetben szereplő termékekre és a megállapodás és/vagy összehangolt magatartás által érintett földrajzi területre vonatkozó értékelésével.
3. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a határozattervezetben érintett vállalkozások részt vettek az EUMSZ 101. cikkét érintő egységes és folytatólagos jogsértésben.
4. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy az EUMSZ 101. cikke értelmében vett versenykorlátozás volt a vállalkozások közötti megállapodás és/vagy összehangolt magatartás célja.
5. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a megállapodás és/vagy összehangolt magatartás alkalmas volt arra, hogy érzékelhetően hatással legyen az uniós tagállamok közötti, valamint az EGT-megállapodás más szerződő felei közötti kereskedelemre.
6. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottság értékelésével a jogsértés időtartamát illetően.
7. A tanácsadó bizottság a határozat címzettjei tekintetében egyetért az Európai Bizottság határozattervezetével.
8. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a határozattervezet címzettjeire bírságot kell kiszabni.
9. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján kiszabott bírságok megállapításáról szóló 2006. évi iránymutatás alkalmazása tekintetében.
10. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok alapösszegét illetően.
11. A tanácsadó bizottság egyetért azzal, hogy a bírságok összegét a jogsértés megállapított időtartama alapján számolják ki.
12. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy nincsenek olyan súlyosbító vagy enyhítő körülmények, amelyeket az ügyben figyelembe kellene venni.
13. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a bírságok mértékét a 2006. évi engedékenységi közlemény értelmében csökkentik.
14. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a bírságok mértékét 2008. évi vitarendezési közlemény értelmében csökkentik.
15. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok végső összegét illetően.
16. A tanácsadó bizottság javasolja, hogy véleményét az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* tegyék közzé.

A meghallgatási tisztviselő zárójelentése ⁽¹⁾**Poliuretánhab****(AT.39801)**

(2014/C 354/06)

2012. november 15-én az Európai Bizottság eljárást kezdeményezett az 1/2003/EK rendelet ⁽²⁾ 11. cikkének (6) bekezdése szerint a Carpenter Co., a Carpenter S.A.S., a Carpenter GmbH, a Carpenter Belgium NV és a Carpenter Limited (a továbbiakban: Carpenter), a Vita Cayman Limited, a Caligen Europe BV, a Draka Interfoam B.V., az ICOA France S.A.S., a Koepf Schaum GmbH, a Metzeler Schaum GmbH, a Tramico S.A.S., az UAB Vita Baltic International, a Vita Polymers Poland Sp. z o.o., a Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH, a Vita Cellular Foams (UK) Limited és a Vita Industrial (UK) Limited (a továbbiakban: Vita), az Eurofoam GmbH, az Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe, az Eurofoam KFM GmbH, az Eurofoam Hungary Kft, az Eurofoam Polska Sp. z.o.o. és a S.C. Eurofoam S.r.l. (a továbbiakban: Eurofoam), a Recticel N.V./S.A., a Recticel s.a.s., a Recticel OÜ, a Recticel Limited, a Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG és a Recticel B.V. (a továbbiakban: Recticel), valamint a Greiner Holding AG (a továbbiakban: Greiner) (a továbbiakban együttesen: a felek) ellen.

A 773/2004/EK rendelet ⁽³⁾ 10a. cikkének (2) bekezdése szerinti vitarendezési megbeszélések és vitarendezési beadványok benyújtását követően az Európai Bizottság 2013. október 23-án a felek részére címzett kifogásközlést fogadott el, amely szerint a felek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikkét érintő egységes és folytatólagos jogsértésben vettek részt.

A jogsértés bizonyos típusú rugalmas poliuretánhabok értékesítésére létrejött kartellre vonatkozott, és tíz tagállamot érintett. Célja a nyersanyagárak emelkedésének a végső vevőkre való áthárítása, valamint a poliuretánhab-gyártók közötti, vevőkre vonatkozó agresszív árverseny elkerülése volt. A kartell 2005 októberétől 2010 júliusáig tartott.

A felek a kifogásközlésre adott válaszaikban megerősítették, hogy a nekik címzett kifogásközlés figyelembe vette vitarendezési beadványaik tartalmát.

A 2011/695/EU határozat 16. cikkének megfelelően megvizsgáltam, hogy a határozattervezet csak olyan kifogásokat érint-e, amelyekre vonatkozóan a feleknek lehetőségük nyílt álláspontjuk ismertetésére, és ezt megerősítő következtetésre jutottam.

A fentiek alapján és tekintettel arra, hogy a felek nem nyújtottak be hozzám kérelmet vagy panaszt ⁽⁴⁾, úgy tekintem, hogy az ügyben tiszteletben tartották a felek eljárási jogainak hatékony gyakorlását.

Brüsszel, 2014. január 17.

Wouter WILS

⁽¹⁾ A meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízásáról szóló, 2011. október 13-i 2011/695/EU európai bizottsági elnöki rendelet 16. és 17. cikke szerint (HL L 275., 2011.10.20., 29. o.).

⁽²⁾ A Tanács 2002. december 16-i 1/2003/EK rendelete a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.).

⁽³⁾ A Bizottság 2004. április 7-i 773/2004/EK rendelete a Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról (HL L 123., 2004.4.27., 18. o.).

⁽⁴⁾ A 2011/695/EU határozat 15. cikke (2) bekezdésének megfelelően a kartellügyek azon felei, akik részt vesznek a 773/2004/EK rendelet 10a. cikke szerinti vitarendezési megbeszéléseken, a vitarendezési eljárás bármely szakaszában a meghallgatási tisztviselőhöz fordulhatnak eljárási jogaik hatékony gyakorlásának biztosítása érdekében. Lásd még az 1/2003/EK tanácsi rendelet 7. és 23. cikke szerint kartellügyekben hozott határozatok elfogadása érdekében folytatott vitarendezési eljárások lefolytatásáról szóló bizottsági közlemény 18. bekezdését (HL C 167., 2008.7.2., 1. o.).

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2014. január 29.)****(AT.39801. Sz. – Poliuretánhab ügy)***(az értesítés a C(2014) 238 final számú dokumentummal történt)***(csak az angol nyelvű szöveg hiteles)****(2014/C 354/07)**

2014. január 29-én a Bizottság határozatot fogadott el az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke szerinti eljárással kapcsolatban. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet 30. cikkének ⁽¹⁾ rendelkezései alapján a Bizottság ezúton közlésezi a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét.

1. BEVEZETÉS

- (1) A határozat a Szerződés 101. cikkének a rugalmas poliuretánhab ágazatban történő egységes és folytatólagos megsértéséhez kapcsolódik. A rugalmas poliuretánhab az alkalmazások alábbi két típusa szerint csoportosítható: komfort célú hab (kárpitozott bútorokban, matracokban, párnákban és szőnyegekben használt hab), valamint műszaki célú hab (például az autó- és repülőgépgyártásban, valamint az orvosi termékek gyártása során használt hab). Az ebben az ügyben megállapított versenyellenes magatartás kiterjed egyrészt a komfort célú poliuretánhabra, másrészt pedig a tekercsek és tömbök formájában kínált poliuretán-alapú, műszaki célú habra. E határozat címzettje négy vállalkozás alábbi harminc szervezete: i. Carpenter ⁽²⁾; ii. Vita ⁽³⁾; iii. Recticel ⁽⁴⁾, továbbá iv. Grenier ⁽⁵⁾, valamint v. a Eurofoam ⁽⁶⁾, amely a Recticel és a Grenier 50–50 %-os közös vállalkozása.

2. AZ ÜGY LEÍRÁSA**2.1. Az eljárás**

- (2) Az ügyet a Vita 2010. április 30-i mentességi kérelme alapján indították.
- (3) A 2010. július 27. és 31. közötti információközlést követően a Bizottság be nem jelentett vizsgálatot végzett a Eurofoam, a Recticel, a Carpenter és egy másik vállalkozás telephelyén. 2011 áprilisában további be nem jelentett vizsgálatra került sor.
- (4) A Bizottság a vizsgálatokat követően, 2010. augusztus 1-jén közös engedékenységi iránti kérelmet kapott a Recticeltől, a Grenier-től és a Eurofoamtól.
- (5) A Bizottság a vizsgálat során több információkérést is küldött az 1/2003/EK rendelet 18. cikke alapján.
- (6) A Bizottság 2012. november 15-én eljárást indított a határozat címzettjeivel szemben az 1/2003/EK rendelet 11. cikkének (6) bekezdése alapján azzal a céllal, hogy bevonja őket a vitarendezési megbeszélésekbe. A vitarendezési megbeszélésekre [...] és [...] között került sor. A felek [...] és [...] között a 773/2004/EK rendelet ⁽⁷⁾ 10a. cikkének (2) bekezdése értelmében vitarendezés iránti hivatalos kérelmet nyújtottak be.

A Bizottság 2013. október 23-án kifogásközlést fogadott el, és valamennyi fél megerősítette, hogy a kifogásközlés figyelembe vette vitarendezési beadványaik tartalmát, valamint hogy továbbra is elkötelezett a vitarendezési eljárás folytatása mellett. A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2014. január 17-én kedvező véleményt nyilvánított, és a Bizottság 2014. január 29-én elfogadta határozatát.

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

⁽²⁾ A Carpenter Co. és érintett leányvállalatai.

⁽³⁾ A Vita Cayman Limited és érintett leányvállalatai.

⁽⁴⁾ A Recticel N.V./S.A. és érintett leányvállalatai.

⁽⁵⁾ A Greiner Holding AG.

⁽⁶⁾ A Eurofoam GmbH, valamint a kapcsolódó Eurofoam szervezetek.

⁽⁷⁾ A Bizottság 2004. április 7-i 773/2004/EK rendelete a Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról (HL L 123., 2004.4.27., 18. o.).

2.2. Címzettek és időtartam

- (7) A határozat huszonnyolc címzettje az alább feltüntetett időszakokban tehát részt vett a Szerződés 101. cikkét megsértő kartellben:

Szervezet	Időtartam
Carpenter S.A.S. Carpenter GmbH Carpenter Limited Carpenter Belgium NV	2005. október 26.–2010. július 27.
Vita Cayman Limited Caligen Europe BV Draka Interfoam B.V. ICOA France S.A.S. Koepp Schaum GmbH Metzeler Schaum GmbH Tramico S.A.S. Vita Polymers Poland Sp. z o.o. Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH Vita Cellular Foams (UK) Limited Vita Industrial (UK) Limited	2005. október 26.–2010. április 30. (e szervezetek Románia részére történt értékesítési kivételével, amelyek 2007. január 1. és 2010. április 30. között történtek)
Vita Baltic International	2007. július 9.–2010. április 30.
Eurofoam GmbH Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe Eurofoam KFM GmbH Eurofoam Hungary Kft Eurofoam Polska Sp. z o. o. S.C. Eurofoam S.r.l.	2005. október 26.–2010. július 27. (e szervezetek Románia részére történt értékesítési kivételével, amelyek 2007. január 1. és 2010. július 27. között történtek)
Recticel N.V./S.A. Recticel s.a.s. Recticel Limited Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG Recticel B.V.	2005. október 26.–2010. július 27.
Recticel OÜ	2007. július 9.–2010. július 27.

- (8) A Carpenter Co. emellett anyavállalatként egyetemlegesen felelős leányvállalatainak a kartellben való 2005. október 26. és 2010. július 27. közötti részvételéért, a Carpenter Belgium NV kivételével, amely esetében a Carpenter Co. egyetemleges felelőssége a 2007. július 9-től 2010. július 27-ig terjedő időszakra terjed ki.
- (9) Továbbá a Greiner Holding AG közös anyavállalatként egyetemlegesen felel a Eurofoam szervezeteknek a kartellben való 2005. október 26. és 2010. július 27. közötti részvételéért.

2.3. A jogsértés összefoglalása

- (10) A határozat egy olyan kartellre vonatkozik, amelynek az volt a végső célja, hogy az alapanyagár-emelkedéseket áthárítsa a fogyasztókra, és elkerülje a kartell tagjai közötti agresszív fogyasztóiár-versenyt. E cél elérése érdekében egész Európára kiterjedő megállapodás jött létre a kartell résztvevői között. Az említett átfogó megállapodás keretében a kartell résztvevői versenyellenes magatartást tanúsítottak a különböző vezetői szinteken, aminek következtében összesen 10 tagállamban került sor árösszehangolásra.
- (11) Az alapanyagár-emelkedések fogyasztókra történő áthárításával, valamint az agresszív árverseny elkerülésével kapcsolatos átfogó cél elérése érdekében a kartell résztvevői versenyellenes gyakorlatokat folytattak a közvetlen és közvetett árösszehangolás tekintetében. Ezek különösen az alábbiakra terjedtek ki:

a) összehangolás

- a céláremelések időzítése és általános mértéke, valamint
- az egyes konkrét fogyasztóknak felszámítandó árak tekintetében; továbbá

b) tartózkodás egymás fogyasztóinak átcsábításától az áremelések idején.

- (12) A szóban forgó átfogó európai keretben az európai felsővezetők, valamint a regionális és tagállami vezetők egyaránt az ágazat európai kereskedelmi szövetségének ülései alkalmával vitatták meg az áremeléseket.

A jogsértés teljes földrajzi hatóköre az alábbi 10 tagállamot érintette: Franciaország, Belgium, Hollandia, az Egyesült Királyság, Németország, Ausztria, Magyarország, Románia, Lengyelország és Észtország. Bár mindegyik vállalkozás részt vett az európai szintű kartellkapcsolatokban, egyenként nem mindegyik volt jelen mind a 10 érintett tagállamban.

2.4. Korrekciós intézkedések

- (13) A Bizottság a határozatban a bírságokról szóló 2006. évi iránymutatást alkalmazza ⁽¹⁾. A határozat a Vita kivételével a fenti (8)–(10) pontban felsorolt vállalkozások valamennyi szervezetére bírságot szab ki.

2.4.1. A bírság alapösszege

- (14) A Bizottság a bírságok meghatározásakor az alábbiakat vette figyelembe: a résztvevő szervezetek értékesítésének mértéke az érintett piacokon a kartell megszűnését megelőző utolsó évben, az a tény, hogy az árösszehangoló megállapodások a legkárosabb versenykorlátozások közé tartoznak, a kartell időtartama, valamint egy kiegészítő összeg, amely arra szolgál, hogy visszatartsa a vállalkozásokat az árösszehangoló gyakorlatokban történő részvételtől.

2.4.2. Az alapösszeg korrigálása

- (15) A Bizottság ebben az ügyben nem alkalmazott semmiféle súlyosító vagy enyhítő körülményt.

2.4.3. A 10 %-os forgalmi küszöb alkalmazása

- (16) Amennyiben a bírság meghaladta volna a jogszabályban előírt maximumot – vagyis az adott vállalkozás teljes éves forgalmának 10 %-át az utolsó olyan évben, amelyről az adatok rendelkezésre állnak –, akkor erre a szintre mérsékeltek annak összegét.
- (17) A Bizottság emellett – a bírságokról szóló iránymutatás 37. pontjába foglaltaknak megfelelően – élt mérlegelési jogával a bírság azon részének csökkentése érdekében, amely esetében a Carpenter egyik szervezete saját forgalmának 10 %-áig kizárólagos felelőséget viselt.

- (18) Ami a forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozásnak a Eurofoamra, valamint annak közös anyavállalataira, a Grenier-re és a Recticelre gyakorolt hatását, valamint a Recticel részvételért kiszabott külön bírságot illeti, a Bizottság mérlegelési jogával élve az említett szervezetekre kiszabott bírságok maximális összegét az utolsó olyan évben elért teljes forgalmának 10 %-ára korlátozta, amelyre vonatkozóan az adatok rendelkezésre álltak.

2.4.4. A 2006. évi engedékenységi közlemény alkalmazása: a bírságok csökkentése

- (19) A Bizottság a Vita számára teljes bírságmentességet biztosított, valamint a Recticel, a Greiner és a Eurofoam együttműködésére tekintettel 50 %-kal csökkentette a bírság mértékét.

2.4.5. A vitarendezési közlemény alkalmazása

- (20) A vitarendezési közlemény alkalmazásának eredményeként a bírság mértékét a Carpenter, a Recticel, a Greiner és a Eurofoam esetében 10 %-kal csökkentették. Ez a csökkentés kiegészítette a Recticel, a Greiner és a Eurofoam részére biztosított engedékenységi csökkentést.

3. KÖVETKEZTETÉS

- (21) Az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése értelmében a Bizottság a következő bírságokat szabta ki:

a) a Vita Cayman Limited, a Caligen Europe BV, a Draka Interfoam B.V., az ICOA France S.A.S., a Koepf Schaum GmbH, a Metzeler Schaum GmbH, a Tramico S.A.S., a Vita Polymers Poland Sp. z o.o., a Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH, a Vita Cellular Foams (Egyesült Királyság) Limited, a Vita Industrial (Egyesült Királyság) Limited és az UAB Vita Baltic International egyetemlegesen felelős 0 EUR megfizetéséért;

b) a Carpenter Co., a Carpenter S.A.S., a Carpenter GmbH, a Carpenter Belgium NV és a Carpenter Limited egyetemlegesen felelős 71 800 000 EUR megfizetéséért;

⁽¹⁾ HL C 210., 2006.9.1., 2. o.

- c) a Carpenter Belgium NV felelős 3 209 000 EUR megfizetéséért;
 - d) a Eurofoam GmbH, a Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe, a Eurofoam KFM GmbH, a Eurofoam Hungary Kft, a Eurofoam Polska Sp. z o.o. és az S.C. Eurofoam S.r.l., valamint a Recticel N.V./S.A., a Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG és a Greiner Holding AG egyetemlegesen felelős 14 819 000 EUR megfizetéséért;
 - e) a Recticel N.V./S.A., a Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG és a Greiner Holding AG egyetemlegesen felelős 9 364 000 EUR megfizetéséért;
 - f) a Recticel N.V./S.A. és a Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG egyetemlegesen felelős 7 443 000 EUR megfizetéséért;
 - g) a Recticel N.V./S.A. a Recticel s.a.s., a Recticel Limited és a Recticel B.V. egyetemlegesen felelős 7 116 000 EUR megfizetéséért;
 - h) a Recticel N.V./S.A. és a Recticel OÜ egyetemlegesen felelős 326 000 EUR megfizetéséért.
-

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2014/C 354/08)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2014.9.10.
Időtartam	2014.9.10.–2014.12.31.
Tagállam	Belgium
Állomány vagy állománycsoport	PLE/7HJK.
Faj	Sima lepényhal (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Övezet	VIIh, VIIj és VIIk
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	38/TQ43

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2014/C 354/09)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2014.9.10.
Időtartam	2014.9.10.–2014.12.31.
Tagállam	Belgium
Állomány vagy állománycsoport	LEZ/2AC4-C
Faj	Rombuszhalak (<i>Lepidorhombus</i> spp.)
Övezet	A IIa és IV övezet uniós vizei
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	39/TQ43

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás

(2014/C 354/10)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2014.9.10.
Időtartam	2014.9.10.–2014.12.31.
Tagállam	Belgium
Állomány vagy állománycsoport	MAC/2A34.
Faj	Makréla (<i>Scomber scombrus</i>)
Övezet	IIIa és IV; a IIa, IIIb, IIIc övezet és a 22–32. alkörzet uniós vizei
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	40/TQ43

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

A Holland Királyság gazdasági miniszterének hirdetménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján

(2014/C 354/11)

A Holland Királyság gazdasági minisztere bejelenti, hogy országához kérelem érkezett a bányászati szabályzat (*Mijnbouwregeling*; *Staatscourant* 2002, 245. szám) 3. mellékletében szereplő térképen feltüntetett E7 tömbre vonatkozó szénhidrogén-kutatási engedély iránt.

A fenti irányelv, valamint a bányászati törvény (*Mijnbouwwet*; *Staatsblad* 2002, 542. szám) 15. cikke értelmében a gazdasági miniszter felhívja az érdekelt feleket, hogy amennyiben szintén a holland kontinentális talapzat E7 tömbjében található szénhidrogének kutatását tervezik, nyújtsák be engedélykérelmüket.

Az engedélyezés a gazdasági miniszter hatáskörébe tartozik. A fenti irányelv 5. cikkének (1) és (2) bekezdésében, valamint 6. cikkének (2) bekezdésében említett ismérveket, feltételeket és követelményeket a bányászati törvény (*Mijnbouwwet*; *Staatsblad* 2002, 542. szám) ismerteti részletesen.

Az érdekelt felek e felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számítva tizenhárom héten belül nyújthatnak be kérelmet. A kérelmeket a következő címre kell küldeni:

De Minister van Economische Zaken (gazdasági miniszter)
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt (P. Jongerius energiapiaci igazgató figyelmébe)
Bezuïdenhoutseweg 73
Postbus 20401
2500 EK Den Haag
NEDERLAND

A határidőn túl beérkezett kérelmek elbírálására nincs lehetőség.

A beérkezett kérelmek elbírálására a határidő leteltétől számított tizenkét hónapon belül kerül sor.

Bővebb információ: E. J. Hoppel, telefonszám: +31 703797762.

A Holland Királyság gazdasági miniszterének hirdetménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján

(2014/C 354/12)

A Holland Királyság gazdasági minisztere bejelenti, hogy országához kérelem érkezett a bányászati szabályzat (Mijnbouwregeling; Staatscourant 2002, 245. szám) 3. mellékletében szereplő térképen feltüntetett D9 tömbre vonatkozó szénhidrogén-kutatási engedély iránt.

A fenti irányelv, valamint a bányászati törvény (Mijnbouwwet; Staatsblad 2002, 542. szám) 15. cikke értelmében a gazdasági miniszter felhívja az érdekelt feleket, hogy amennyiben szintén a holland kontinentális talapzat D9 tömbjében található szénhidrogének kutatását tervezik, nyújtsák be engedélykérelmüket.

Az engedélyezés a gazdasági miniszter hatáskörébe tartozik. A fenti irányelv 5. cikkének (1) és (2) bekezdésében, valamint 6. cikkének (2) bekezdésében említett ismérveket, feltételeket és követelményeket a bányászati törvény (Mijnbouwwet; Staatsblad 2002, 542. szám) ismerteti részletesen.

Az érdekelt felek e felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számítva tizenhárom héten belül nyújthatnak be kérelmet. A kérelmeket a következő címre kell küldeni:

De Minister van Economische Zaken (gazdasági miniszter)
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt (P. Jongerius energiapiaci igazgató figyelmébe)
Bezuïdenhoutseweg 73
Postbus 20401
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

A határidőn túl beérkezett kérelmek elbírálására nincs lehetőség.

A beérkezett kérelmek elbírálására a határidő leteltétől számított tizenkét hónapon belül kerül sor.

Bővebb információ: E. J. Hoppel, telefonszám: +31 703797762.

V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Értesítés az Oroszországból származó egyes alumíniumfóliák behozatalára vonatkozó
dömpingellenes eljárás megindításáról**

(2014/C 354/13)

Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 5. cikke alapján az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) panaszt nyújtottak be, mely szerint az Oroszországból származó egyes alumíniumfóliák behozatala dömpingelt formában történik, és ezáltal jelentős kárt okoz az uniós gazdasági ágazatnak.

1. A panasz

A panaszt 2014. augusztus 25-én nyújtotta be az AFM Aluminiumfolie Merseburg GmbH, az Alcomet AD, a Eurofoil Luxembourg S.A., a Hydro Aluminium Rolled Products GmbH és az Impold.o.o. (a továbbiakban: a panaszosok) olyan gyártók nevében, amelyek termelése a vizsgálat tárgyát képező alumíniumfóliák teljes uniós gyártásának több mint 25 %-át teszi ki.

2. A vizsgált termék

A vizsgált termék legalább 0,008 mm, de legfeljebb 0,018 mm vastagságú, alátét nélküli, hengerelt, de tovább nem megmunkált, legfeljebb 650 mm szélességű és legfeljebb 10 kg tömegű tekercsben kiszertelt alumíniumfólia (a továbbiakban: vizsgált termék).

3. A dömpingre vonatkozó állítás

Az állítások szerint dömpingelt termék az Oroszországból (a továbbiakban: érintett ország) származó, jelenleg az ex 7607 11 19 KN-kód alá besorolt vizsgált termék. A fenti KN-kód csak tájékoztató jellegű.

Oroszország esetében a dömpingre vonatkozó állítás a belföldi árak a vizsgált termék Unióba irányuló exportja során alkalmazott (gyártelepi alapon megállapított) exportárral történő összehasonlításán alapul.

A dömpingre vonatkozó állítás továbbá a vizsgált termék számtanilag képzett rendes értékének (gyártási költségek, értékesítési, általános és adminisztratív költségek, valamint nyereség) és az Unióba irányuló exportja során alkalmazott (gyártelepi alapon megállapított) exportárainak összehasonlításán alapul.

Ennek alapján az érintett ország vonatkozásában kiszámított dömpingkülönbözet jelentős.

4. A kárra és az okozati kapcsolatra vonatkozó állítás

A panaszosok bizonyítékokkal szolgáltattak arról, hogy a vizsgált termék behozatala az érintett országból mind abszolút értékben, mind pedig a piaci részesedést tekintve összességében megnövekedett.

A panaszosok által benyújtott meggyőző bizonyítékok azt mutatják, hogy a vizsgált termék behozatali mennyisége és árai – egyéb következmények mellett – kedvezőtlenül hatottak az uniós gazdasági ágazat által felszámított értékesítési árakra, továbbá piaci részesedésére, ezáltal jelentős mértékben rontják az uniós gazdasági ágazat összteljesítményét és pénzügyi helyzetét.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

5. Az eljárás

Mint ahogy a tagállamok tájékoztatását követően megállapítást nyert, hogy a panaszt az uniós gazdasági ágazat részéről vagy nevében nyújtották be, és hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás megindításához, a Bizottság az alaprendelet 5. cikke alapján vizsgálatot indít.

A vizsgálat azt hivatott megállapítani, hogy az érintett országból származó vizsgált termék behozatala dömpingelt formában történik-e, és ha igen, a dömping okoz-e kárt az uniós gazdasági ágazat számára. Amennyiben a dömping fennállása és a kárhoz való hozzájárulás megerősítést nyer, a vizsgálat feltárja, hogy nem ellentétes-e az Unió érdekeivel, ha intézkedések bevezetésére kerül sor.

5.1. A dömping megállapítására irányuló eljárás

A Bizottság felkéri a vizsgált termék érintett országbeli exportáló gyártóit⁽¹⁾, hogy vegyenek részt az általa folytatott vizsgálatban.

5.1.1. Kapcsolat az érintett ország exportáló gyártóival

A Bizottság felkéri az érintett országban található valamennyi exportáló gyártót, valamint az exportáló gyártók szövetségeit, hogy jelentkezés és kérdőívek igénylése céljából haladéktalanul vegyék fel vele a kapcsolatot, lehetőleg e-mailben, eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül. Az exportáló gyártókkal kapcsolatos vizsgálatához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld az érintett ország általa ismert exportáló gyártóinak, az exportáló gyártók valamennyi ismert szövetségének, valamint az említett ország hatóságainak.

Az exportáló gyártóknak és adott esetben az exportáló gyártók szövetségeinek eltérő rendelkezés hiányában ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül kell benyújtaniuk a kitöltött kérdőíveket.

5.1.2. A független importőrökre irányuló vizsgálat⁽²⁾ ⁽³⁾

A Bizottság felkéri a vizsgált terméket az érintett országból importáló független importőröket, hogy vegyenek részt a vizsgálatban.

Tekintettel az ezen eljárásban érintett független importőrök esetlegesen nagy számára, valamint a vizsgálatnak a jogszabályban elrendelt határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonni kívánt független importőrök számát egy minta kiválasztásával ésszerű mértékűre korlátozhatja (erre a folyamatra a továbbiakban „mintavételként” is történik hivatkozás). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi független importőrt, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy jelentkezzenek. A feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell jelentkezniük, és vállalatukról vagy vállalataikról az ezen értesítés mellékletében kért információkat kell a Bizottság rendelkezésére bocsátaniuk.

A független importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba léphet az importőrök ismert szövetségeivel.

(¹) Exportáló gyártó az érintett ország(ok)ban működő minden olyan vállalat, amely a vizsgált terméket gyártja, és azt közvetlenül vagy harmadik félen – így például a vizsgált termék gyártásában, belföldi értékesítésében vagy exportjában részt vevő, vele kapcsolatban álló vállalaton keresztül – az Unió piacára exportálja.

(²) A mintába kizárólag exportáló gyártókkal kapcsolatban nem álló importőrök vehetők fel. Az exportáló gyártókkal kapcsolatban álló importőröknek az exportáló gyártók vonatkozásában ki kell tölteniük a kérdőív mellékletét. A Közösségi Vámkódex végrehajtásáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikke értelmében személyek kizárólag abban az esetben tekinthetők egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásainak tisztviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) bármely személy közvetve vagy közvetlenül tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy egyéb részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) közvetve vagy közvetlenül együtt ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai. A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha az alábbi rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.). A fentiek értelmezésében a „személy” természetes vagy jogi személyt jelent.

(³) A független importőrök által szolgáltatott adatok a dömping meghatározásán kívül más vizsgálati szempontok elemzéséhez is felhasználhatók.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban további releváns, a fent szereplő információtól eltérő információt kívánnak benyújtani, ezt eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 21 napon belül kell megtenniük.

Ha mintavételre van szükség, akkor az importőrök kiválasztása történhet a vizsgált termék uniós értékesítéseinek azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján, amely a rendelkezésre álló idő alatt ésszerűen megvizsgálható. A Bizottság valamennyi ismert független importőrt és ezek szövetségeit is értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a mintába felvett független importőröknek és az importőrök ismert szövetségeinek. Eltérő rendelkezés hiányában e feleknek a minta kiválasztásáról kapott értesítés dátumától számított 37 napon belül kell benyújtaniuk a kitöltött kérdőívet.

5.2. **A kár megállapítására irányuló eljárás és az uniós gyártókra vonatkozó vizsgálat**

A kármegállapítás egyértelmű bizonyítékok alapján történik, és tényszerűen meg kell vizsgálni a dömpingelt behozatal mennyiségét, az uniós piac árára gyakorolt hatását, valamint ezen behozatalnak az uniós gazdasági ágazatra gyakorolt hatását. Annak megállapítása érdekében, hogy érte-e kár az uniós gazdasági ágazatot, a Bizottság felkéri a vizsgált termék uniós gyártóit, hogy működjenek közre a bizottsági vizsgálatban.

Tekintettel az ezen eljárásban érintett uniós gyártók nagy számára, valamint a vizsgálatnak a jogszabályban elrendelt határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság úgy döntött, hogy a vizsgálat alá vonni kívánt uniós gyártók számát egy minta kiválasztásával ésszerű mértékűre korlátozza (erre a folyamatra a továbbiakban „mintavételként” történik hivatkozás). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság ideiglenesen meghatározott egy uniós gyártókból álló mintát. Az erre vonatkozó információk az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában találhatóak. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy tekintsenek bele az aktába (e célból lépjenek kapcsolatba a Bizottsággal az alábbi 5.6. szakaszban megadott elérhetőségen). Azoknak az uniós gyártóknak, illetve a nevükben eljáró képviselőknek, akik úgy vélik, hogy indokolt a mintába való felvételük, ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kapcsolatba kell lépniük a Bizottsággal.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban további releváns információt kívánnak benyújtani, ezt eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 21 napon belül kell megtenniük.

A Bizottság valamennyi ismert uniós gyártót és/vagy ezek szövetségeit is értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be végül a mintába.

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a mintába felvett uniós gyártóknak és az ismert szövetségeiknek. Eltérő rendelkezés hiányában e feleknek a minta kiválasztásáról kapott értesítés dátumától számított 37 napon belül kell benyújtaniuk a kitöltött kérdőívet.

5.3. **Az uniós érdek vizsgálatára irányuló eljárás**

Az alaprendelet 21. cikkének megfelelően, abban az esetben, ha a dömpingre és az általa okozott kárra vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, határozni kell arról, hogy nem ellentétes-e az uniós érdekekkel, ha dömpingellenes intézkedések elfogadására kerül sor. A Bizottság felkéri az uniós gyártókat, importőröket és képviselői szervezeteiket, továbbá a felhasználókat, valamint a felhasználói és fogyasztói képviselői szervezeteket, hogy – eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül vegyék fel vele a kapcsolatot. A vizsgálatban való részvételhez a fogyasztói képviselői szervezeteknek – ugyanezen határidőn belül – bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységeik és a vizsgált termék között objektív kapcsolat áll fenn.

A fenti határidőn belül jelentkező felek – eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül információt szolgáltathatnak a Bizottság részére az uniós érdekről. Az információ tetszőleges formában vagy a Bizottság által összeállított kérdőív kitöltésével nyújtható be. A 21. cikk alapján közölt információk mindenesetre csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű bizonyítékokkal támasztják alá.

5.4. **Egyéb írásbeli beadványok**

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és állításait támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

5.5. *A vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatás lehetősége*

Valamennyi érdekelt fél kérheti a Bizottság vizsgálattal megbízott szolgálatai előtti meghallgatását. A meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani. A későbbiekben a Bizottság a felekkel folytatott levélváltás során tűz ki külön határidőt, amelyen belül a meghallgatás iránti kérelmet be kell nyújtani.

5.6. *Az írásbeli beadványok benyújtására, a kitöltött kérdőívek elküldésére és a levelezésre vonatkozó instrukciók*

Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket – „Limited” (korlátozott hozzáférés) jelöléssel kell ellátni⁽¹⁾.

A „Limited” jelöléssel ellátott információkat benyújtó érdekelt feleknek az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének értelmében nem bizalmas jellegű összefoglalót is a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk, melyet „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátniuk. Ezeknek az összefoglalóknak megfelelő részletességűeknek kell lenniük ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege kielégítő mértékben megismerhető legyen. Amennyiben a bizalmas információt benyújtó érdekelt fél nem nyújt be a kért formában és minőségben elkészített nem bizalmas jellegű összefoglalót, a Bizottság az ilyen információt figyelmen kívül hagyhatja.

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket e-mailben kell benyújtaniuk, ideértve a beszekennelt meghatalmazásokat és aláírt tanúsítványokat is, kivéve a terjedelmes válaszokat, amelyeket CD-ROM/DVD lemezen személyesen vagy ajánlott levélben kell benyújtani. Az e-mail használatával az érdekelt felek kifejezik beleegyezésüket a Kereskedelmi Főigazgatóság weblapján közzétett, „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES” elnevezésű dokumentumban foglalt, elektronikus beadványokra alkalmazandó szabályokkal kapcsolatban: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf Az érdekelt feleknek fel kell tüntetniük nevüket, címüket, telefonszámukat és érvényes e-mail címüket, továbbá biztosítaniuk kell, hogy a megadott e-mail cím olyan működő hivatalos e-mail cím legyen, amelyet naponta ellenőriznek. Amennyiben az érdekelt felek megadják elérhetőségeiket, a Bizottság ettől az időponttól kezdve kizárólag e-mailben kommunikál majd velük, kivéve, ha kifejezetten kérik, hogy a Bizottság más kommunikációs csatornán küldje részükre a dokumentumokat, vagy ha a küldendő dokumentumot a legegyszerűbben adódóan ajánlott levélként kell küldeni. Az érdekelt felek a Bizottsággal folytatott levelezésre vonatkozóan további szabályokat és információkat, egyebek mellett az e-mailek keresztül történő beadványokra alkalmazandó elveket megtalálják a fent említett, az érdekelt felekkel folytatott kommunikációra vonatkozó instrukciókban.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail a dömping vonatkozásában: TRADE-ALUFOIL-AD610-DUMPING@ec.europa.eu

E-mail a kár vonatkozásában: TRADE-ALUFOIL-AD610-INJURY@ec.europa.eu

6. *Az együttműködés hiánya*

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike nem biztosít hozzáférést a szükséges információkhoz, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően átmeneti vagy végleges, megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül lehet hagyni, és a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni.

Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások alapjául az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mintha együttműködött volna.

⁽¹⁾ A „Limited” jelöléssel ellátott dokumentum az 1225/2009/EK tanácsi rendelet 19. cikke (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.) és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas jellegű dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelem alatt áll.

A számítógépes válaszadás elmulasztása nem tekinthető az együttműködés hiányának, feltéve, hogy az érdekelt fél bizonyítani tudja, hogy a válaszok kívánt formában történő benyújtása indokolatlan mértékű többletterhet vagy indokolatlan többletköltséget jelentene számára. Az érdekelt félnek ilyen esetben haladéktalanul fel kell vennie a kapcsolatot a Bizottsággal.

7. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság vizsgálattal megbízott szolgálatai között. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja az aktába való betekintésre irányuló kérelmeket, az iratok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint a harmadik felek által benyújtott meghallgatási kérelmeket. A meghallgató tisztviselő egyedi meghallgatást biztosíthat egy adott érdekelt fél számára, és közbenjárhat annak érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat.

A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani. A későbbiekben a Bizottság a felekkel folytatott levélváltás során tűz ki külön határidőt, amelyen belül a meghallgatás iránti kérelmet be kell nyújtani.

A meghallgató tisztviselő lehetőséget biztosít olyan meghallgatásra is, amelynek során a felek ismertethetik különböző álláspontjaikat, és előadhatják a – többek között – a dömpinggel, a kárral, az okozati összefüggéssel és az uniós érdekekkel kapcsolatos ellenérveiket. Ilyen meghallgatásra rendszerint legkésőbb az ideiglenes ténymegállapítások közzétételétől számított nyolcadik hét végén kerül sor.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és weboldala a Kereskedelmi Főigazgatóság webhelyén található: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

8. A vizsgálat időkeretei

A vizsgálat az alaprendelet 6. cikke (9) bekezdésének megfelelően ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 hónapon belül lezárul. Az alaprendelet 7. cikke (1) bekezdésének megfelelően ideiglenes intézkedéseket ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 9 hónapon belül lehet bevezetni.

9. A személyes adatok feldolgozása

A Bizottság a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ megfelelően fogja kezelni.

⁽¹⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

MELLÉKLET

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | „Limited version” („korlátozott változat”) ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Version „For inspection by interested parties” („az érdekelt felek számára, betekintésre”) |
| | (Jelölje meg a megfelelő rovatot!) |

AZ OROSZORSZÁGBÓL SZÁRMAZÓ EGYES ALUMÍNIUMFÓLIÁK BEHOZATALÁRA VONATKOZÓ DÖMPINGELLENES ELJÁRÁS

INFORMÁCIÓK A FÜGGETLEN IMPORTŐRÖK MINTÁJÁNAK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

Ez az űrlap arra szolgál, hogy segítséget nyújtson a független importőröknek az értesítés 5.1.2. pontjában kért mintavételi információk megadásában.

Mind a „Limited” („korlátozott”) megjelölésű változatot, mind a „For inspection by interested parties” („az érdekelt felek számára, betekintésre”) megjelölésű változatot vissza kell küldeni a Bizottságnak, az értesítésben foglaltak szerint.

1. NÉV ÉS KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

Kérjük, adja meg vállalatáról a következő adatokat:

Vállalat neve	
Cím	
Kapcsolattartó személy	
E-mail cím	
Telefonszám	
Faxszám	

2. FORGALOM ÉS ÉRTÉKESÍTÉSI VOLUMEN

Kérjük, hogy adja meg euróban (EUR) a 2013. október 1. és 2014. szeptember 30. közötti időszakra vonatkozóan a vállalat teljes forgalmát, valamint az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott bizonyos alumíniumfóliák Unióba történő behozatalával elért forgalmat ⁽²⁾, valamint annak tömegét vagy volumenét, valamint az Oroszországból történő behozatalt követően a behozatal uniós piacon történő továbbértékesítésével elért forgalmat és az annak megfelelő tömeget vagy volument. Kérjük, adja meg a tömeg vagy a volumen mértékegységét.

	Kérjük, adja meg a mértékegységet	Érték euróban (EUR)
A vállalat teljes forgalma euróban (EUR)		
A vizsgált termék Unióba történő behozatala		
A vizsgált terméknek az Unió piacán való továbbértékesítése az Oroszországból való behozatalt követően		

⁽¹⁾ Csak belső használatra szolgáló dokumentum. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelem alatt áll. Az 1225/2009/EK tanácsi rendelet (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.) 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

⁽²⁾ Az Európai Unió 28 tagállama a következő: Belgium, Bulgária, Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Horvátország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság.

3. AZ ÖN ÁLTAL KÉPVISELT VÁLLALAT ÉS AZ AZZAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ VÁLLALATOK TEVÉKENYSÉGEI ⁽¹⁾

Kérjük, adja meg a vállalat, valamint a vizsgált termék előállításában és/vagy (exportra történő és/vagy belföldi) értékesítésében érintett, a vállalattal kapcsolatban álló valamennyi vállalat tevékenységének pontos leírását (kérjük, sorolja fel őket, és adja meg, hogy milyen viszonyban állnak a vállalatával). Ilyen tevékenység lehet többek között a vizsgált termék beszerzése vagy alvállalkozás keretében történő előállítása, illetve a vizsgált termék feldolgozása vagy az azzal való kereskedés.

A vállalat neve és székhelye	Tevékenységek	Kapcsolat jellege

4. EGYÉB INFORMÁCIÓK

Kérjük, adjon meg minden olyan egyéb információt, amely vállalata szerint segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

5. NYILATKOZAT

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy választásának hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizték. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együtt nem működő importőrök esetében a Bizottság megállapításainak alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, így az eredmény kedvezőlenebb lehet e vállalat számára, mintha együttműködött volna.

A meghatalmazott tisztviselő aláírása:

A meghatalmazott tisztviselő neve és beosztása:

Dátum:

⁽¹⁾ A Közösségi Vámkódex végrehajtásáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikke értelmében személyeket kizárólag akkor kell egymással kapcsolatban állónak tekinteni, ha: a) egymás üzleti vállalkozásainak tisztviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) bármely személy közvetve vagy közvetlenül tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy egyéb részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) közvetve vagy közvetlenül együtt ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai. A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha az alábbi rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.). A fentiek értelmezésében a „személy” természetes vagy jogi személyt jelent.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.7418 – Bosch/ZF Lenksysteme)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2014/C 354/14)

2014. október 1-jén a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Robert Bosch GmbH (Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a ZF Lenksysteme GmbH (Németország) felett.
- Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Robert Bosch GmbH esetében: globális gépjárműipari beszállító, fogyasztási cikkek (elektromos eszközök) gyártója, az energetikai, építőipari, fűtéstechnikai, biztonságtechnikai, ipari, vezérlési és csomagolási technológiák területén aktív vállalkozás,
 - a ZF Lenksysteme GmbH esetében: a Robert Bosch GmbH és a ZF Friedrichshafen AG 1999-ben alapított közös vállalkozása, amely elsősorban a személygépkocsikba és haszonjárművekbe beépített kormányrendszerek, kormány-művek és -szivattyúk globális gyártása és értékesítése területén aktív.
- Az Európai Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. Az Európai Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
- Az Európai Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be az Európai Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell az Európai Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.7418 – Bosch/ZF Lenksysteme hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni az Európai Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

(²) HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU